|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **بخش اول**  **شهرت مترجم** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1 | نام و تخلص | | |  | | | | | 2 | رتبه علمی فعلی | | |  | | 3 | | کاندید رتبه علمی | | | | |  | | 4 | درجه تحصیل | | | | | |  | | | | | |
| 5 | رشته تخصصی (مطابق  آخرین سند تحصیلی) | | |  | | | | | 6 | پوهنتون | | |  | | 7 | | پوهنځی | | | | |  | | 8 | دیپارتمنت | | | | | |  | | | | | |
| 9 | آدرس ایمیل | | |  | | | | | | | | | 10 | نمبر تماس | | 10 | | | | | | | | 11 | بلدیت مترجم به زبان‌های خارجی | | | | | | | انگلیسی □ عربی □ فرانسوی □ جرمنی □ جرمنی □  دیگر ................... | | | | | |
|  | **بخش دوم**  **شهرت استاد راهنما** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ۱ | نام و تخلص | | |  | | | | ۲ | | رتبه علمی | | |  | | ۳ | | درجه تحصیل | | | | |  | | ۴ | | رشته تحصیل | | | | |  | | | | | |
| ۵ | پوهنتون | | |  | | | | 6 | | پوهنځی | | |  | | 7 | | دیپارتمنت | | | | |  | | 8 | | شماره تماس 1 | | | | |  | | | | | |
| 9 | شماره تماس 2 | | | | | | |  | | | | | | | 10 | | ایمیل آدرس | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | |
| **بخش سوم**  **مشخصات کلی کتاب اصلی برای ترجمه** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1 | عنوان کامل کتاب مورد ترجمه | | | عنوان اصلی |  | | | | | | 2 | | نام مکمل مؤلف/مؤلفان | |  | | | | | | 3 | شماره ویرایش کتاب | |  | | | | | | | 4 | | نمبر ISBN کتاب مورد ترجمه | |  | |
| نام انتشارات کتاب(انتشارات معتبر باید باشد) | |  | | | | | | |
| عنوان فرعی |  | | | | | | محل نشر کتاب | |  | | | | | | |
| 5 | | زبان نگارش کتاب | |  | |
| سال نشر کتاب | |  | | | | | | |
| 6 | نوع کتاب مورد ترجمه | | | | | | | | | | | درسی □ ممد درسی □ مرجع □ | | | | | | | | زبان کتاب مورد ترجمه | | | | دری □ پشتو □ ازبیکی □ | | | | | | | | | | | | |
| 6-1 | در صورتیکه کتاب مورد ترجمه درسی نباشد، دلایل موجه برای ترجمه کتاب نگاشته شود  .................................................................................................................................................................................................. .................................................................................................................................................................................................................................................  ...................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................... | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 6-2 | در صورتیکه کتاب مورد ترجمه درسی باشد، موارد آتی را مشخص کنید: | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 6-2-1 | نوع موضوع | | | ترجمه - درسی □ ترجمه - ممد درسی □ ترجمه - مرجع □ | | | | | | | 6-2-2 | | عنوان مضمون درسی | |  | | | | | | 6-2-3 | | | تعداد کریدت | | | | | |  | | | | | | |
| 6-2-4 | نوع مضمون درسی | | | اساسی □ اختصاصی □ پوهنتون شمول □ | | | | | | | 5-2-5 | | مقطع تحصیلی مورد نظر | | لیسانس □ ماستری □ | | | 6-2-6 | | | | | سال تحصیلی | | | | |  | 6-2-7 | | | | | سمستر | |  |
| 15 | تعداد صفحات مورد ترجمه | | | | | ................................. صفحه  (در صورتیکه بخشی از کتاب ترجمه می‌شود، بنویسید: از صفحه ........................... تا ....................... شامل بخش/ فصل‌های .......................................................................................................................................) | | | | | | | | | | | | | 16 | | | فیصدی مطابقت فهرست مندرجات کتاب با مفردات درسی تصویب شده | | | | |  | | 17 | | | |  |  | | |
| **بخش سوم**  **توضیح کلیات برنامه ترجمه کتاب** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1 | | | اهداف ترجمه کتاب (حداکثر100 کلمه) | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3 | | | اهمیت ترجمه کتاب(حد اکثر 200 کلمه) | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **بخش چهارم**  **توضیح دلایل جانبی** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **1** | | در صورتیکه عین کتاب قبلاً به یکی از زبان‌های ملی کشور(فارسی دری، پشتو و ....) ترجمه شده باشد، وضاحت دهید که چرا مجدداً را به ترجمه می‌کنید؟  (حداکثر 200 کلمه) | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **بخش پنجم**  **تصویب/تأیید** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1 | | | دیپارتمنت | | | | دیپارتمنت ( ) در جلسه مورخ ( ) قید پروتوکول شماره ( ) موضوع تألیفی فوق را مورد تأیید قرار داد.  با احترام  ( )  آمر دیپارتمنت  امضا | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2 | | | پوهنځی | | | | پوهنځی ( ) در جلسه مورخ ( ) قید پروتوکول شماره ( ) موضوع تألیفی فوق را مورد تأیید قرار داد.  با احترام  ( )  رئیس پوهنځی  امضا و مهر | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3 | | | ریاست تحقیق، تألیف و ترجمه | | | | موضوع پیشنهادی تألیفی به شرح فوق، در جلسه مورخ ( )، قید پروتوکول ( ) کمیسیون تحقیق، تألیف و ترجمه ریاست تحقیق، تألیف و ترجمه مورد تأیید قرار گرفت.  با احترام  امضا رئیس/معاون کمیسیون تحقیق، تألیف و ترجمه  امضا و مهر رئیس تحقیق، تألیف و ترجمه | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

**نوت:**

1**-** از این فورم دو نسخه اصلی را به شکل تایپی(به جز بخش پنجم) خانه پری شده، بعداز تأیید دیپارتمنت و پوهنځی عنوانی ریاست تحقیق، تألیف و ترجمه بطور رسمی ارسال گردد.

2- توأم با فهرست مطالب کتابی که قرار است تألیف گردد، کاپی کریکولم و مفردات درسی مضمون نقل مطابق اصل با مهر پوهنځی باید ضمیمه فورم ارسال گردد.

3- در قسمت سرصفحه (هیدر) صفحات باید به ترتیب (وزارت تحصیلات عالی و لوگوی آن، نام پوهنتون و لوگوی آن و نام سایر بخش‌های اداری طبق لزوم دید) درج گردد.

4- صفحات پیشنهاد ترجمه باید صفحه گذاری شده باشد.

5- ارسال پیشنهاد موضوع ترجمه در فارمت‌های دیگر قابل قبول نبوده و مسترد می‌گردد.